

# theben

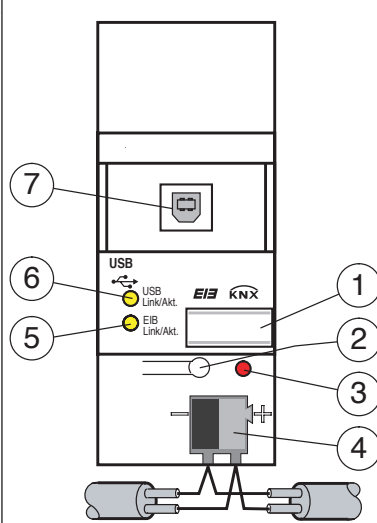
## USB-Schnittstelle USB Interface Best. Nr. 907 0 397

**Theben AG**  
Hohenbergstr. 32  
72401 Haigerloch  
Tel. +49 (0) 74 74/6 92-0  
Fax +49 (0) 74 74/6 92-150

**Service**  
Tel. +49 (0) 90 01 84 32 36  
Fax +49 (0) 74 74/6 92-207  
hotline@theben.de

**Adresses, telephone numbers etc. at  
www.theben.de**




<p><b>D</b> <b>Wichtige Hinweise</b> Um jegliche Brandgefahr und Gefahr eines elektrischen Schlages ausschließen zu können, darf das Gerät nur von einer Elektrofachkraft entsprechend den nationalen Vorschriften und jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen angeschlossen und montiert werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Garantieanspruches.</p> <p><b>Gefahrenhinweise</b> – Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen – Gerät nicht außerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben – Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben – Gerät an den dafür vorgesehenen Anschlussklemmen – sofern vorhanden – erden – Kühlung der Geräte nicht behindern</p> <p><b>Gerätebeschreibung</b> Die USB-Schnittstelle ermöglicht eine Kommunikation zwischen der ETS und der zu programmierenden EIB-Anlage. Durch die EIB-LED und die USB-LED wird die Kommunikation zwischen den beiden</p>	<p>Bussystemen dargestellt. Die USB-Schnittstelle funktioniert ab der Engineering Tool Software ETS 3.</p> <p><b>Technische Daten</b> EIB-Betriebsspannung: Versorgung über EIB USB-Betriebsspannung: Versorgung über EIB Anschlüsse EIB/KNX: über Busanschlussklemme Anschlüsse USB: über USB-Buchse Temperaturbereich: 0 °C ... +45 °C (Betrieb) –25 °C ... +55 °C (Lagerung)</p> <p>Schutzart: IP 20, nach EN 60259 Schutzklasse: II Montage: auf Tragschiene 35 mm; EN 60715</p> <p>Abmessungen: 90 x 36 x 64 mm (H x B x T) Breite in TE: 2 Module à 18 mm Gerätetyp: Reiheneinbaugerät, REG</p> <p><b>Anschluss</b> Die Verbindung zum EIB/KNX erfolgt mit der mitgelieferten Busanschlussklemme. Über die USB-Buchse wird der USB-Teilnehmer angeschlossen.</p>
<p><b>GB</b> <b>Important notes</b> To be able to eliminate all fire hazards and the risk of electric shock, the device must be connected and installed by a qualified electrician and in accordance with the national regulations and valid safety requirements. Tampering with or making modifications to the device will invalidate the guarantee.</p> <p><b>Safety instructions</b> – Protect the unit against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation. – Do not operate the unit outside the specified technical data. – Operate only in a closed housing (distribution cabinet). – Earth the unit at the terminals provided – if existing – for this purpose. – Do not obstruct cooling of the units.</p> <p><b>Description of the Device</b> The USB/S 1.1 USB interface enables communications between the ETS and the EIB system to be programmed. The communication between the two bus systems is represented by the EIB LED and the USB</p>	<p>LED. The USB interface functions with the ETS 3 Engineering Tool Software or higher.</p> <p><b>Technical data</b> EIB operating voltage: supply through EIB USB operating voltage: supply through EIB Connections EIB/KNX: through bus connection terminals Connections USB: through USB socket Temperature range: 0 °C ... +45 °C (operation) –25 °C ... +55 °C (storage) Type of protection: IP 20, in compliance with EN 60259 protection class: II Installation: on 35 mm support rails; EN 60715 Dimensions: 90 x 36 x 64 mm (H x W x D) Width in TE: 2,2 modules of 18 mm Type of device: installed in rows, REG</p> <p><b>Connection</b> The connection to the EIB / KNX is made using the bus connection terminal supplied. The USB device is connected through the USB socket.</p>



**Montage**  
Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteiler oder Kleingehäuse für die Schnellbefestigung auf 35 mm-Tragschienen. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

**Inbetriebnahme**  
Das Gerät zuerst an den EIB/KNX und anschließend an den USB anschließen. Die USB-Schnittstelle funktioniert ab der Engineering Tool Software ETS 3.

### Bedienung und Anzeige

 Programmier Taste ② zur Vergabe der physikalischen Adresse, siehe Programmier-LED ③  
 Programmier-LED in rot ③ **ist an**, nachdem die Programmier Taste ② gedrückt wurde, um dem Busteilnehmer eine physikalische Adresse zu geben.  
 EIB-LED in gelb ⑤ **ist an**, sobald der EIB/KNX- und der USB-Teilnehmer angeschlossen und betriebsbereit sind. EIB-LED **blinkt**, sobald Telegrammverkehr zwischen USB und EIB stattfindet.

 USB-LED in gelb ⑤ **ist an**, sobald der EIB/KNX- und der USB-Teilnehmer angeschlossen und betriebsbereit sind. USB-LED **blinkt**, sobald Programmverkehr zwischen USB und EIB stattfindet.  
 ① Schilderträger  
 ⑦ USB-Buchse




**Reinigung**  
Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

**Wartung**  
Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z. B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.  
Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch!

**Installation**  
The device is suitable for installation in distribution boxes or small housings for quick mounting on 35 mm support rails. The accessibility of the device for operation, testing, inspection, maintenance and repair must be ensured.

**Commissioning**  
The device is connected first to the EIB / KNX and then to the USB. Die USB interface functions with the ETS 3 Engineering Tool Software or higher.

### Operation and display

 Programming key ② to assign the physical address, see programming LED ③  
 Programming LED in red ③ **is on**, after the programming key ② has been pressed, to assign a physical address to the bus device.  
 EIB LED in yellow ⑤ **is on** as soon as the EIB device is connected and ready for operation. **Blinks** as soon as the telegram traffic takes place on the EIB.

 USB LED in yellow ⑤ **is on** as soon as the EIB device is connected and ready for operation. **Blinks** as soon as the telegram traffic takes place on the EIB.  
 ① Label carrier  
 ⑦ USB socket

**Cleaning**  
Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

**Maintenance**  
The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.  
The warranty expires if the device is opened!